

ՀԻՆ ԺԱՄՄԱՆԱԿԻ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԵՐ

(Մ. ԳՕՅՐԿՈՒ)

Ես այս պատմութիւնները Բեսսարաբիալում, Աքքերմանի մօտ, ծովի ափին եմ լսել:

Մի իրիկուն մի խումբ մոլդաւաններ, ցերեկուալ ալղեկութից լետոյ, գնացին ծովի ափը. խաղողի որթի թանձը ստուերում մնացինք միայն ես, որ նոյնպէս աշխատում էի նրանց հետ, մէկ էլ պառաւ նզերգիլը. մենք գետնին պառկած լուռ դիտում էինք, թէ ինչպէս դէպի ծովը գնացողների ուրուագծերը հալւում էին դի. շերուալ թանձը աղջամուղը ու տերևների մուգ կանաչութեան մէջ:

Նրանք գնալիս երգում էին ու ծիծաղում. տղամարդիկ—արոյրի գոյն էին, փառահեղ սև բեխերով ու մինչև ուսերն իջնող խիտ գանգուրներով, հագել էին կարճ կապա ու լախ վարտիկ. կանալք ու աղջկերք—գուարթ, որթի պէս ճկուն, մուգ կապտաւուն աչքերով, և նոյնպէս արոյրի գոյն էին. Նրանց մետաքսանման ու սև մազերը արձակ էին, և ջերմ ու թեթև քամին խաղալով նրանց հետ, զնդզնդացնում էր ծամերին հիւսած դրամները. Քամին լախ, միապաղադալքներով հոսում էր, բայց դա երբեմն ասես թէ մի անյատ բանի վրալից ոստիւն էր անում և, զօրեղ կերպով ֆշելով, կանանց մազերը փողփողեցնում էր, գլխների չորս կողմից փքուած խոլական բաշ կազմում: Նրանք քանի գնում հեռանում էին մեղանից, իսկ գիշերն ու երեակայութիւնը նրանց աւելի ու աւելի չըքնաղ կացուցանում:

Մէկը ջութակ էր ածում... մի աղջիկ քնքոյշ ձարնով երգում էր, ծիծաղի ձախներ էին գալիս... և ալդ

բոլոր ձալները երևակալութեան առաջ պատկերանում էին որպէս գոյնզգոյն ժապաւէնների դրասանկ, որոնք ծածանում էին խաւարի մէջ կուլ գնացող մարդկանց մուլթ ստուերների վրայ:

Օդը լագեցած էր ծովի սուր հոտով և իրիկնապահին առատ անձրևով ողողուած երկրի պարարտ գոլորշիներով: Դեռ ալժմ էլ երկնքի երեսին թափառում էին շքեղ, տարօրինակ ձեի ու գոյնի ամպերի բեկորները՝ ալստեղ—մեղմ, որպէս ծուխի քուլա, կապտառ ու մոխրա-կապտառն, ալնտեղ—դաժան, որպէս ժայռի բեկորներ, մուգ կաթնագոյն կամ դարչնի գոյնի: Նրանց միջև քնքուշ վալլում էր ասաղերի սոկէ պուտերով շողշողուն մուգ-կապուտ երկինքը: Եւ այս ամէնը — ձայներն ու հոտերը, ամպերն ու մարդիկ—դիւթիչ գեղեցիկ էր, բայց թախծալի, ասսս թէ հրաշալի հեքիաթի սկիզբ լինէր: Ամեն ինչ զմալլելի էր ու ներդաշնակ բայց կարծես թւում էր թէ այդ ամենն աճելութիւնից դադարած մեռնում լինէր, որովհեաև աղմուկ, կենդանի նեարդային աղմուկ, որ ժամանակ առ ժամանակ աւելի պայծառ բորբոքուէր, քիչ կար. իսկ եղած աղմուկը — թոռլ էր, յաճախ կտրուում ու հեռանալով շարունակ մարտում և վշտի տխուր թառսնչ դառնում մի անլայտ բանի մասին. գուցէ երջանկութեան մասին, որ բոլորովին անըմբանելի է ու պատահական:

Ես դիտում էի այս ամենն ու իմ մէջս խոլական ցանկութիւններ էին ծնւում, — ցանկանում էի փոշի ժառնալ ու քամու բերանն ընկած աշխարհիս չորս կողմը շաղ դալ. ցանկանում էի տափաստանը ողողող ջերմ գետ դառնալ, ծովը թափուել և արևակնագոյն մշուշ դարձուծ շնչել դէպ երկինք. կցանկալի ինձանով լքցնել այս ամբողջ դիւթեական-թախծալի երեկոն... և չգիտեմ ինչու՝ տխուր էի:

— ինչի՞ դու էլ նրանց հետ շգնացիր, — գլխով անելով հարցրեց ինձ պառաւ Խզերգիլը:

Ժամանակն ալդ կնոջը կորացրել, մէջքից կէս էր արել. նրա մի ժամանակ սեռակ աշքերը կորցրել էին իրենց վալլը և ալժմս ջրակալում էին: Նրա չոր ձալնը հնչում էր առանց տատանումների, կարծես թէ նա

ուկրներով էր խօսում: Եւ զարմանալի է, որ դեռ կարողանում էր խօսել...

— Զեմ ուղում,— ասացի ես նրա հարցմանը:

— Վիր... դուք, ուսներդ, ծերունի էք ծնուած: Ամենքդ էլ մռալլ էք, կարծես զև լինիք...: Մեր աղջկերքը քեզանից վախենում են...: Բայց ախր դու դեռ ջահել ես, ուժով...

Լուսինը ծագեց: Նրա սկաւառակը մեծ էր, արիւնի պէս կարմիր. ասես թէ նա դուրս էր եկել ալդ տափաստանի խորերից, որ այնքան մարդու միս էր կլանել ու արիւն խմել, և հէնց ալդ պատճառով էլ ալսպէս պարարտ ու բեղմնաւոր դարձել: Մեր վրայ ընկան տերևների անկուածաւոր ստուերները, որոնք ցանցի նման ծածկեցին ինձ ու պառաւին, և նրանք դողդողում էին: Եւ մեզանից ձախ, տափաստանի վրայով ստհցան լուսնի կապոյտ փալլով լագեցած ամպերի ստուերները, որոնք աւելի պայծառ ու լուսաւոր էին դարձել:

Ծովի կողմից հազիւ հազ հասնում էին մեզ - մէկ՝ ջութակն էր տրտասւում, մէկ՝ աղջիկը ծիծաղում, մէկ՝ երիտասարդը ճկուն ձախով երգում, և այս ամենը միախաւնում էր ծովափը ծեծող ալիքների միապաղաղ ծուփին:

— Տես, Լարրան է գալիօ:

Ես նայեցալ այն կողմը, որ դողդոջուն ձեռքի չոր մատներով ցոյց էր տալիս պառաւը՝ այնտեղ միայն ստուերներ էին սահում, անցնում. ալդ ստուերների տեղը շատ էր և դրանցից մէկը, որ միւսներից աւելի խաւար էր ու թանձր, աւելի ցածից ու արագ էր սահում, որովհետև դա ընկած էր մի ամպի կտորից, որ երկրիս աւելի մօտիկ էր և միւս ամպերից արագ էր ընթանում:

— Ուր է որ. այնտեղ մարդ չկալ, — ասացի ես:

— Դու ինձանից էլ կոլը ես եղել: Մտիկ տուր — ահա նա, սե-սե, վազ է տալիս տափաստանի միջով:

Ես մէկ էլ նայեցալ ու ստուերից զատ ոչինչ չտեսայ:

— Ալդ հօ ստուեր է: Ինչո՞ւ ես Լարրա ասում դրան:

— Որովհետև ալդ նա է։ Նա ալժմ արդէն ստուերի նման է դարձել։ Հազարաւոր տարիներ է, որ ապրում է նա, արևը նրա մարմինը, արիւնն և ոսկրները ցամաքացրել է, և քամին նրանց փոշի դարձրել։ Ահա թէ Աստուած ինչ կարող է անել մարդուս իւր հպարտութեան համար . . . :

— Պատմիր ինձ, ալդ բնչպէս է եղել, — խնդրեցի ես պառաւին զգալով, որ պիտի լսեմ այն հրաշալի հեքեաթներից մէկը, որ կազմուած է տափաստանում։

Եւ նա ինձ ալս հեքիաթը պատմեց։

I

«Շատ հազար տարիներ է անցել ալն օրից, որ ալդ բանը պատահեցաւ։ Ծովի միւս կողմը շատ հեռուն, արևդիպոյի կողմը, մի մեծ գետի աշխարք կայ, և ալդ աշխարքում ծառի ամեն մի տերեւ, արօտի ամեն մի ցողուն մարդուս այնքան ստուեր է տալիս, որքան որ հարկաւոր է նրան պատսպարուելու համար արևից, որ սաստիկ ալրում է ալնտեղ։

«Ահա թէ ինչպիսի առատ երկիր է այն։

«Ալդ երկրում ապլրում էին մի զօրեղ տոհմի մարդիկ, որոնք հօտեր ունէին և իրենց ոյժն ու կորովը վատնում էին գազաններ որսալով։ Որսից լետոյ նրանք քէֆ էին անում, երգեր երգում ու պար բռնում աղջկերանց հետ, որոնք տեղն ու տեղը կրակ էին։

«Մի անգամ քէֆի ժամանակ երկնքից իջնում է մի արձիւ և աղջկերանցից մէկին, որ սևամազ էր ու քնքոյշ որպէս գիշերը, փախցնում։ Տղամարդիկ նետերն արձակում են արձուի վրայ, բայց խղճուկ նետերը լետ են թափում գետին։ Այն ժամանակ մարդիկ վեր կացան տեղներից ու գնացին, որ փնտրեն, աղջկանը գտնեն, բայց չգտան։ Եւ մոռացան նրան, ինչպէս աշխարքիս վրալ մոռացում է ամեն բան։»

Պառաւը ոգոց հանեց և լուց։ Նրա ճըճուան ձախը հնչում էր ալնպէս, որպէս թէ ալդ մոռացուած դարերի տրտունջը լինէր, որոնք լիշողութեանց ստուերներ դարձած կուտակուել էին նրա կրծքի մէջ։ Իսկ

ծովը հանդարտ կերպով գաշնակցում էր այս հնաւուրց աւանդութեան, որը գուցէ հէնց իւր ափերին էլ ծընունդ էր առել:

«Բայց 20 տարի անցած աղջիկը ինքը եկաւ՝ տանջուած ու չորացած, և նրա հետ էլ մի պատանի, նոյնքան գեղեցիկ ու զօրեղ, ինչպէս ինքն էր քսան տարի առաջ: Եւ երբ որ նրան հարցրին, թէ որտեղ էր, նապատմեց, որ արծիւը նրան տարել էր սարերն ու այնտեղ, ոնց որ մարդ ու կնիկ, հետն ապրել: Այս նրա սրդին, իսկ ինքն արծիւն այլ ևս չկալ, որովհետեւ երբ որ սկսաւ թուլանալ, նա մի վերջին անգամ էլ սլացաւ դէպի բարձր երկինք և, թիերը ծալելով, այնտեղից ծանր կերպով ընկաւ ժայռերի սուր ցցերի վրայ, ընկաւ և ջարդ ու փշուր լինելով մեռաւ...»

«Այնքն էլ ապշած նայում էին արծուի որդուն և տեսան, որ նա ոչնչով լաւ չէ իրենցից, միայն աչքերը, թուզունների թագաւորի աչքերի նման, սառն էին ու հապարտ: Եւ խօսում էին նրա հետ, իսկ նա ուզէր՝ պատասխան կտար, չուզէր—չէ, և երբ որ ցեղի ախսախկալները հաւաքուեցան, նա նրանց հետ խօսում էր այնպէս, որպէս թէ իրեն հաւասար մարդիկ լինէին: Այս բանը նրանց վիրաւորեց և նրանք, արծուի որդուն թթածալր անփետուր նետ անուանելով, լալանեցին, որ իրա նման հազարաւոր մարդիկ և գեռ երանից էլ երկու անգամ տարիքով մեծ հազարաւոր մարդիկ լարգում ու հնազանդուում են իրենց: Բայց նահամարձակ կերպով նրանց աչքին նայելով պատասխան տուեց, թէ աշխարքիս վրայ իրա նման էլ մի ուրիշը չկալ: Ինչ անենք, թէ ամենքն էլ պատւում են նրանց, բայց ինքն ալդ բանը չի ուզում անել: 0... ալն ժամանակ արդէն նրանք բոլորովին զայրացան: Զայրացան և ասացին.

—«Նա մեր մէջ տեղ չունի: Թող ուր ուզում է գնալ:

Նա ծիծաղեցաւ ու քալերն ուղղեց դէպի այն կողմը, ուր որ սիրտն էր ուզում,—գնաց մի սիրուն աղջկալ մօտ, որ աչքերը լառած նրան էր նայում. գընաց նրա մօտ, մօտեցաւ ու գրկեց: Իսկ դա՝ նրան դա-

տապարառղ մեծամեծներից մէկի աղջիկն էր։ Եւ թէպէտ երիտասարդը գեղեցիկ էր, բայց աղջիկը նրան հրեց, հեռացրեց իրենից, որովհետև վախենում էր հօրիցը։ Աղջիկը նրան հրեց ու հեռու քաշուեցաւ, իսկ երիտասարդը լսիեց իրենին, կոխ տուաւ, այնպէս որ արիւնը աղջրկալ բերանից դուրս վազեց, ու ծանր տնքաց, օձի նման գալարուեցաւ ու հոգին փչեց։

Տեսնողների ամենքի վրայ սարսափ ընկաւ, որովհետև առաջին անգամն էր, որ նրանց աչքի առաջ ալսձեռ կին էին սպանել։ Երկար ժամանակ ամենքն էլ լուռ ու մունջ նալում էին աղջկան, որ աչքերը բաց, արիւնշաղախ բերանով ընկած լուռ վրէժ էր խնդրում, նալում էին նաև պատանուն, որ աղջկալ կողքին, բոլորի հանդէպ մեն-մենակ կանգնած այնպէս սառն էր ու հալարտ, որ նոյն իսկ գլուխը չէր խոնարհեցրել և ասես թէ պատուհաս լինէր հրաւիրում իւր գլխին։ Ցետոյ, երբ որ ուշքի եկան, նրան բռնեցին, կապուտեցին ու ալդպէս էլ թողին մտածելով, որ եթէ իսկոյն և եթապանելու լինին—շատ հասարակ բան տրած կլինին,—ոչ նրան ստորացրած պիտի լինէին և ոչ էլ իրենց գոհացում տուած։

Գիշերը քանի գնում աճում ու զօրանում էր և, տարօրինակ, խաղաղ հնչիւններով լցուած, աւելի ու աւելի ցնորական կերպարտնք առնում։ Դաշտամկերը տըխուր սուլում էին տափաստանում, որթի տերևների միջև գողգողում էր ճպուռների ապակաձայն ճրճուցը, կանաչ տերևները շնչում էին ու շշնչում, և լուսնի լիալիր սկաւառակը, որ առաջ արեան գոյնի կարմիր էր, քանի երկրից հեռանում այնքան աւելի դժգոյն էր դառնում, և քանի դժգոյն դառնում, աւելի էլ առատութեամբ կապտաւուն աղջամուղջ զեղում տափաստանի վրայ։

«Եւ ահա նրանք հաւաքուեցան, որպէս զի միտք անեն, թէ ինչպիսի մահնշանակեն, որ նրա գործած լանցանքին արժանի լինի...։ Աւզում էին ձիերով նրան կիսել —և ալդ էլ զեռ քիչ էր թւում։ առաջարկում էին, որ ամեն մէկը մի մի նետ արձակէ նրա վրայ, բայց ալ

էլ մերժեցին. առաջարկեցին խարուկի վրայ այրել—
բայց ալդտեղ էլ՝ մուխն արգելք պիտի լինէր նրա տան-
ջանքները տեսնելու, դեռ շատ բան առաջարկեցին,
բայց մի այնպիսի լաւ միջոց չդտան, որ ամենքին էլ
դիւր գար ու գոհացնէր: Իսկ նրա մալրը ծնկաչոք ընկած էր
նրանց առաջ ու լուռ էր, և ոչ արցունք և ոչ էլ խօսք
էր գտնում աղաչելու, որ իւր որդուն խնալեն: Երկար
ժամանակ խօսում էին նրանք, և ահա մի իմաստուն,
երկար մտածելուց լետոյ, ասաց.

—«Մի իրեն հարցնենք տեսնենք ինչո՞ւ այս բանս
արաւ:

«Եւ ալդ մասին հարցըին նրան: Նա ասաց:

—«Արձակեցէք կապերս. ես կապուած ձեզ հետ
չեմ խօսի:

«Եւ երբ որ կապերը լետ արին, նա հարցըեց.

—«Ի՞նչ էք ուզում:—Եւ մի այնպիսի եղանակով
հարցըեց, որ կարծես թէ նրանք իւր ստրուկը լինէին...:

—Դու էլ լսեցիր...—ասաց իմաստունը:

—«Ի՞նչ հարկ ունիմ իմ վարմունքս բացատրելու:

—«Որպէս զի հասկանանք արածդ: Դու, գոռոզ,
լսիր: Մէկ բան է, հո մեռնելու ես...: Հասկացրու մեզ,
թէ այս բնչ էր քու արածդ: Մենք պիտի շարունակենք
կեանք վարել և օգուտ է, որ աւելի գիտնանք, քան
ի՞նչ որ գիտենք...:

—«Դէ լաւ, ասեմ, թէպէտ և գուցէ ես ինքս էլ
ուղիղ չեմ հասկանում այն, ինչ որ պատահեցաւ: Ես
նրան, ինձ թւում է, սպանեցի այն պատճառով, որ
նա ինձ մերժեց...: Իսկ նա ինձ պէտք էր:

—«Բայց ախր նա քո՞նը չէ, —ասացին նրան:

—«Միթէ դուք ինքներդ միմիայն այն բաննվ էք
օգտուում, որը ձերն է: Տեսնում եմ, որ ամեն մի մարդ
ունի միայն իւր խօսքը, ձեռները և ոտները... մինչ-
դեռ տիրում է նաև անասուններին, կանանց, հողի...
և ուրիշ շատ բաների...:

«Նրան ասացին, որ մարդս իւր վերցրած ամեն բա-
նի համար տալիս է իւր անձից, —իւր խելքը և ոյժը,
իւր կեանքն ու աղատութիւնը: Իսկ նա պատասխան
առուեց, թէ ինքն ուզում է իւր անձն ամբողջ պահպանել:

«Երար ժամանակ խօսում էին հետը և, վերջապէս, նրա պատասխանից տեսան, որ նա լնքն իրեն աշխարքիս երեսին տռաջինն է համարում և թէ բացի իրանից ոչ մի բան չի տեսնում։ Մինչև անդամ ամենքն էլ սարսափի զգացին, երբ որ հասկացան, թէ ինչպիսի մենակութեան էր դատապարտել նա իւր անձը։ Նա ոչ տոհմ ունէր, ոչ ծնող, ոչ քաջագործութիւն, ոչ անառուն, ոչ կին, և նա ալդ բաները չէր էլ ուզում ունենալ»։

«Տավափին հրաշալի ու զուարժ ծիծազսւմ էին աղջրկերքը. իսկ մի տղամարդ բարձր ձայնով երգում էր։ Երբեմն մի քանի հոգի միաժամանակ ձայնուկցում էին նրան։ Ձայների երամը թռչում էր օդի մէջ և լանկարծ անհետանում, ասես թէ մէկը միանգամից բռնում էր նրանց, բռնում ու թաք կացնում...։

«Երբ որ ալդ մարդիկ տեսան, թէ երկնուց պատուհաս չպիտի իջնի նրա գլխին, սկսան նորից խորհուրդ անել, թէ ինչ պատիժ տան նրան։ Բայց ալժմ արդէն նրանք երկար ու բարակ չխօսեցին, որովհետև այն կմաստունը, որ առժամանակ նրանց թոլլ էր տուել որ խօսեն, ասաց։

— «Կացէք։ Պատիժ կայ։ Մի սարսափելի պատիժ։ Հազար տարի էլ որ միտք անէի, մի ալդպիսի պստիժ չէի գտնիլ։ Ալդ պատիժը հենց նրա իրա մէջն է։ Թողէք նրան, թող ազատ մնայ։ Ահա ձեզ պատիժ։

«Եւ ալդտեղ մի մեծ բան կատարուեց։ Անամպ երկինքը որոտաց։ Ալդ զօրութիւններն էին, որ իմաստունի խօսքն էին հաստատում։ Ամենքն էլ գլուխ տուին ու հեռացան։ Իսկ նա, ալդ պատանին, որ ալժմ արդէն Լարրա անունն էր կրում, որ նշանակում է մերժուած, գուրս շպրտուած,—ալդ պատանին բարձր ձայնով քրքչում էր այս մարդկանց ետևից, որ հեռանում էին իրենից, ծիծազում էր և, հօրը նման, մեն մենակ մնաց ազատ, բայց նրա հալը մարդ չէր...։ Մինչդեռ սամարդ էր։ Եւ նա սկսաւ թռչունի նման ազատ կետանք վարել։ Նա գալիս մտնում էր ալդ մարդկանց մէջ և ինչ որ սիրտն ուզում էր, — տաւար, աղջկերք — փախցնում տանում։ Նրա վրալ նետ էին արձակում, բայց

նետը վնաս չէր տալիս, որովհետև նրա մարմինը շրջապատուած էր մարդկանց համար անտեսանելի երկնալին պատուհասով: Նա ճարպիկ էր, գիշատիչ, ուժեղ, դաժան, նա մարդկանց հետ դէմ առ դէմ չէր պատահում: Նրան միայն հեռուից էին տեսնում: Եւ ով որ տեսնէր, նրա վրայ ինչքան ուզէր, նետ կարձակէր: Եւ երկար ժամանակ նա մենմենակ, շատ երկար տասնեակ տարիներ, պառում էր անում մարդկանց շուրջը: Բայց մարդ կարող չէ իր սաղ կեանքը մէկ բան միայն անել: Միշտ կարելի չէ հաճովք ստանալ, — հաճովքն էլ իւր գինը կկորցնէ և տանջուել էլ կուզենաս...: Եւ ահա նա մի անգամ մօտ եկաւ մարդկանց, և երբ որ մարդիկ յարձակուեցան վրան, նա տեղիցն անգամ չշարժուեցաւ և ոչնչով ցոյց չտուեց, թէ ուզում է պաշտպանուել: Այն ժամանակ մարդկանցից մէկը գլխի ընկաւ և շտապով ու բարձր կանչեց.

— «Ճեռք չտաք! Նա ուզում է մեռնել:

Եւ չցանկանալով թեթևացնել այն մարդու վիճակը, որ իրենց չարիք էր հասցնում, բոլորն էլ կանգ առան և չուզեցին նրան սպանել: Նրանք կանգ առան ու սկսան վրան ծիծաղել: Իսկ նա այս ծիծաղը լսելով, դողում էր և շարունակ ձեռքով կուրծքն էր բռնում ու մի բան որոնում կրծքի վրայ: Եւ յանկարծ նա գետնից քար վերցրած յարձակուեցաւ մարդկանց վրայ: Բայց նրանք, խոլս տալով նրա հարուածներից, իրենք ձեռք չբարձրացրին նրա վրայ, և երբ որ նա վշտակի ճիչ արձակելով, յոգնած գետին փռուեցաւ, նրանք մի կողմ քաշուեցան ու սկսան դիտել: Եւ ահա նա վեր կացաւ տեղից և, գետնից վերցնելով կռուի միջոցին մէկի կորցրած դանակը, խփեց կուրծքը: Բայց դանակը կոտրուեց, կարծես քարի դիպած լինէր: Եւ դարձեալ վեր ընկաւ գետին ու երկար ժամանակ գլուխը գետնով էր տալիս: Բայց գետինը, գլխի հարուածներից խորացած, հեռանում էր նրանից:

— «Նա չի կարող մեռնել, — ուրախութեամբ ասացին տեսնողները:

«Եւ նրան մենակ թողած՝ հեռացան: Նա մէջքի վրայ պառկած էր գետնին և տեսնում բարձր երկըն-

քում, սև բծերի նման, սաւառնում էին հզօր արծիւները: Պառկած էր նա և նրա աչքերի մէջ այնքան վիշտ կար, որ դրանով կարելի էր բոլոր աշխարքիս մարդկանց էլ թունառորել: Եւ այդ օրուանից նա մենակ ու ազտա մնացած, մահ էր օրոնում: Եւ ահա նա շրջում է, ամեն տեղ շրջում...: Տեսնում ես, նա արգէն ստուերի նման է դարձել և լաւիտեան էլ ալդպէս կմնայ: Նա ոչինչ չի հասկանում—ոչ մարդկանց խօսքերն է հասկանում, ոչ նրանց արածը:—Եւ շարունակ որոնում է, շրջում, շրջում...: Նրա համար կեանք չկալ, և մահը նրան չի ժպտում: Եւ մարդկանց մէջ տեղ չկալ նրա համար...: Ահա թէ մարդս ինչպէս է պատմում գոռողութեան համար:

Պառաւը ոգոց հանեց, լռեց, և նրա գլուխը, կրծքի վրայ կախ ընկնելով, մի քանի անգամ տարօրինակ կերպով տատանուեց: Ես երկար ժամանակ աչքս լառած դիտում էի նրան: Նա գլուխը տատանելով նիրհում էր և կամացուկ մի բան շնչում... գուցէ աղօթք էր ասում:

* * *

Ծովը լուռ էր. միայն ժամանակ առ ժամանակ լսելի էր լինում մի կալճ, խարուսիկ ձայն և անմիջապէս մեռնում: Սևաթոլր, ծանր, լերան շղթաների նման գաժան գծագրուած ամպէր բարձրանում ծովից ու գէպի տափաստան սողում: Նրա դագամից պոկ էին գալիս ամպի պատառները, առաջ վագում և ասոտերն իրար ետելից մարում: Ծովը սկսեց տղմկուել: Մեր մօտակալքում, խաղողի թփերի մէջ համբուրւում էին, շշնչում ու շնչում: Հեռու տափաստանում մի շուն էր ոռնում...: Օդը քանի գնում խեղդուկ էր դառնում ու մարդուս բնչերը խտիտ ածող մի տարօրինակ հոտով գրգուում նրա նեարեցը: Երկրի վրայ ընկած էին ամպերի ստուերների խիտ երամները, որ սողոսկում էին երկրի վրայ, սողում, անհետանում, նորից երեսում...: Լուսինը մարեցաւ, նրա տեղը արևակնային մի պղտորքիծ էր մնացել, և այդ էլ ժամանակ առ ժամանակ բոլորովին ծածկում էր ամպի կապտաւուն կտորով: Եւ

Հեռուն, տափաստանի մէջ, որ ալժմ արդէն սև ու զարհութելի էր գարձած և ասես թէ իւր մէջ մի բան ունէր ծածկած ու գաղած, մանր կապոյտ կալծեր էին փալլիլում: Նրանք մի առ վայրկեան տեղ-տեղ բռնկւում էին ու նորից մարում, կարծես թէ մի քանի հոգի, տափաստանի մէջ շաղ եկած, լուցկի վասելով մի բան էին որոնում, իսկ քամին լուցկիներն իսկոյն էլ հանդցնում էր: Դրանք կրակի շատ տարօրինակ լեզուակներ էին և անըջալին մի բան ակնարկում:

— Տեսնում ես, ալդ կալծերը, — հարցրեց իզերգիլը:

— Ալդ կտպոյտ կալծերը, — հարցրի ես տափաստանի կողմը ցոյց տարով:

— Կապոյտ: Ալո, հէնց ալդ կապոյտ կալծերը...: Նշանակում է, որ գեռ ևս թռչում են...: Է՛ր—է... վերջացաւ, ես էլ բան չեմ. տեսնում: Հիմի ես շատ բան չեմ կարողանում տեսնել:

— Ինչից են առաջանում ալդ կալծերը, — հարցրի ես պառաւին:

Ես առաջ էլ էի ալդ կալծերի առաջ գալու մասին մի քանի բան լսել, բայց ուզում էի տեսնել, թէ ինչպէս էր նոյն բանը պառաւ նզերգիլը պատմելու:

— Ալդ կալծերը Դանկօի ալրուած սրտիցն են դուրս գալիս: Մի ժամանակ աշխարքի երեսին եղել է մի սիրտ, որ ալրուել, կրակ է դարձել...: Եւ ահա դրանք ալդ կրակի կալծերն են: Ալդ էլ պատմեմ քեզ...: Սա էլ հին հեքիաթ է...: Հին, ամենը հին բաներ: Տեսնում ես հնութեան մէջ ինչքան բան կար...: Հիմի հօ ալդ պիսի բաներ չկան—ինչ հին ժամանակների գործերը կան, ինչ մարդիկը, ինչ էլ հեքիաթները...: Ինչիցն է: Դէ ասա տեսնենք: Չես կարող սաել: Դու ինչ գիտես որ: Ի՞նչ գիտէք դուք ջահելներդ: Է՛հ—հէ...: Մի լաւ մտիկ տուէք հին ժամանակներին—ալնտեղ ամեն բանի պատասխանն էլ կգտնէք...: Բայց դուք չէք մտիկ տալիս, դրա համար էլ ապրել չգիտէք...: Միթէ ես կեանքը չեմ տեսնում: Ախ, ամեն բան էլ տեսնում եմ, թէկուղ աչքերս փչացած լինին: Ես տեսնում եմ, որ մարդիկ չեն ապրում, հապա շարունակ չափչփում են, չափչփում, ու իրենց սաղ կեանքը դրանով անցկաց-

նում: Եւ երբ որ, ժամանակը վատնելով իրենք իրենց կրղոպտում են, սկսում են իրենց բաղդի վրայ լալ: Ալսաեղ բաղդն ինչ անի: Ամեն մարդ ինքն է իւր բաղդի տէրը: Ես հիմիկուալ ժամանակն ամեն տեսակ մարդիկ տեսնում եմ, բայց զօրեղ մարդիկ չեմ տեսնում: Ո՞ւր են դրանք....: Սիրուն տղամարդիկ էլ են պակասում:

Պառաւը մտքի մէջ ընկաւ, թէ որտեղ են անհետացել կեսանքի միջից զօրեղ ու սիրուն տղամարդիկ և, միտք անելով, դիտում էր մութ հեռաստանը, կարծես այնտեղ էր իւր պատասխանը որոննում:

Ես նրա պատմելուն էի սպասում և լուռ էի վախենալով, թէ մի գուցէ եթէ բան հարցնեմ, նա դարձեալ շեղուի....:

II

Եւ նա սկսաւ պատմել:

«Հին ժամանակները աշխարքիս վրայ չգիտեմ որտեղ, մարդիկ էին ապրում: Գիտեմ, որ ալդ մարդկանց տաբորները երեք կողմից շրջապատուած էին ահագին, անանցանելի անտառներով, իսկ չորրորդ կողմը — տափաստան էր: Դրանք զուարժ, ուժեղ ու խիզախ մարդիկ էին, որ շատ բանի աչք չունէին....: Երսի չինգանա էին: Եւ ահա մի անգամ մի այսպիսի խառնակ ժամանակ հասաւ՝ չգիտեմ որտեղից ցողեր եկան և սրանց անտառի խորքերը քշեցին: Անտառում ճահիճ էր ու խաւար, որովհետև գա հնաւուրց անտառ էր, և նրա ճիւղերն այնպէս սաստիկ հիւսուել էին իւրաք, որ նրանց արանքից երկինքը չէր երևում, ու խիտերեւների միջից արևի ճառագալթները հազիւ էին կարողանում ճամբալ գտնել ու ճահիճներին հասնել: Բայց երբ որ ճառագալթներն ընկնում էին ճահճի ջրի վրայ, մի այնպիսի ժահահոտ էր բարձրանում, որ մարդիկ ճանճի նման կտորուում էին: Այն ժամանակ ալդ շեղի կանալք ու երեխաները սկսան ողբ ու շիւան անել: իսկ տղամարդիկ մտքի ծովն ընկան ու ժախիծը պաշարեց նրանց: Պէտք էր այս անտառից հեռանալ, իսկ

գրա համար միայն երկու ճանապարհ կար՝—մէկը դէպի յետ, ուր զօրեղ ու չար թշնամիներն էին, միւսն առաջ—ուր հսկալ ծառերն իրենց հզօր ճիւղերով խիտ առ խիտ իրար էին գրկած, իսկ հանգուցաւոր արմատները խրել էին խորը, ճահճի տղմի մէջ։ Ծառերը, որ ցերեկուայ միզամած մթնշաղին, կարծես, քարացած, կանգնած էին լուռ ու անշարժ իրիկունները, խարոկների լուսով, ասես թէ աւելի ևս մօտ ու պինդ շրջափակում լինէին ալդ մարդկանց։ Եւ միշտ, գիշեր թէ ցերեկ, ալդ մարդիկ, որ սովոր էին տափաստանի ազատ կեանքին, ալժմ ընկած էին մի օղակի մէջ, որն ասես թէ հէնց այն է պիտի հուպ տալ, խեղդէր նրանց։ Բայց աւելի ևս զարհուրելի էր լինում, երբ քամին բաղխում էր ծառերի կատարներին և բոլոր անտառը խուլ աղմուկ հանած կարծես թէ սպառնում էր ու թաղման կարգ կատարում ալդ մարդկանց համար, որոնք իրենց թշնամու երեսից ալդտեղ ասպնջական էին ընկել։

Բայց և այնպէս զօրեղ մարդիկ էին դրանք և կարող էին գնալ, կուր մղել այն ցեղի դէմ, որ մի անգամ յաղթել էր իրենց, բայց նրանք կարող չէին կոփւների մէջ մեռնել, որովհետեւ ուխտ, կտակ ունէին, և ալդ ուխտը իրենց մահուամբ կարող էր իրենց հետ էլ կորչել, կեանքի միջից վերանալ։ Աւստի և երկոյն գիշերները նրանք ճահճի թունաւոր ժանտահոտի մէջ նստած, անտառի խուլ շղուկով, միտք էին անում։

Նրանք նստած էին, իսկ խարուկների պատճառած ստուերները լուռ պար բռնած թոչկոտում էին նրանց շուրջ, և ամենքին էլ այնպէս էր թւում, թէ այս ստուերներ չեն, որ պար են գալիս, հապա անտառի ու ճահճի չար ոգիներն են յաղթանակ տանում…… Մարդիկ շարունակ նստած միտք էին անում։

Բայց ոչ մի բան—ոչ աշխատանքը, ոչ կանալք—մարդուս մարմինն ու հոգին այնքան չեն թուլացնում, ինչքան թախծալի խոհերը, որոնք օձի նման կրծում են մարդուս սիրտը։ Եւ միտք անելուց թուլացան ալդ մարդիկը……

Ահը ծնուեց նրանց մէջ ու կաշկանդեց նրանց եր-

կաթէ ձեռքերը, կանալք ժահահոտից մեռածների դիակ-ների վրայ և ահից կաշկանդուած կենդանի մնացած-ների վիճակը ողբալով սարսափ էին պատճառում, — և անտառի մէջ սկսան նախ երկիւղած ու թոյլ, իսկ ասլա աւելի ու աւելի զօրեղ կերպով լսուել երկչոտութեան ձայներ...: Արգէն ուզում էին գնալ թշնամու մօտ և իրենց անձն ու ազատութիւնը նուէր տանել նրանց. և այլ ևս ոչ ոք, աչքները մահից վախեցած լինելով, ստրկական կետնքից չէր խորշում...:

Բայց այստեղ երկան եկաւ Դանկօն ու մենակ ամենքին փրկեց»:

Ինչպէս երևում է պառաւը շատ անգամ էր պատ-մել Դանկօի բոցավառ սրտի պատմութիւնը, որովհետեւ նախադասութիւններն երկար ու հարթ ժապաւէնի նը-ման իրար ետևից թափուած էին նրա բերանից: Նա պատմում էր երգակ ձայնով, և նրա ձայնի ճրճուան ու խուլ հնչիւնները պարզ կերպով իմ առաջս նկարագ-րում էին ալդ անտառի խշոցը, ուր ճահճի թունաւոր շնչից մեռնում էին դժբաղդ, հալածուած մարդիկ...:

«Դանկօն — ալդ մարդկանցից մէկն էր, մի գեղեցիկ երիտասարդ: Դեղեցիկները միշտ համարձակ են լինում: Եւ ահա նա ասում է նրանց, իւր ընկերներին.

— «Նատ միտք անելով բան չի դուրս գալ: Ով որ ոչինչ չի անում, նրան էլ ոչինչ լի լինիլ: Ի՞նչ ենք ախ ու վախով ուժերս փչացնում: Վեր կացէք, գնանք անտառի խորքերը և անցնենք ձալը է ձալը, մի տեղ հօ դա պիտի վերջանալ — աշխարքիս վրայ ամեն բան ձալը ու վերջ ունի: Դնանք. դէ, վեր կացէք...:

«Մտիկ տուին նրան ու տեսան, որ նա ամենքից լաւն է, որովհետեւ նրա աչքերի մէջ շատ ոյժ ու կեն-գանի կրակ էր փալլում:

— «Ճար մեզ, — ասացին նրանք:

«Եւ նա տարաւ նրանց...»:

Պառաւը լրեց ու նայեցաւ տափաստանի կողմը, ուր խաւարը շարունակ բարձրանում էր: Հեռուն մի տեղ Դանկօի բոցավառ սրտի կալծերը բռնկւում էին և միայն մի վալրկեան բացւող օդալին կապոյտ ծաղիկ թւում:

«Դանկօն նրանց առաջ տարաւ։ Ամենքն էլ միահամուռ գնացին նրա ետևից, նրան հաւատում էինք ծանր ճամբայ էր։ Մութն էր, և ամեն մի քայլափոխին ճահիճը բաց էր անում իւր նեխած ազահ ըերանը, մարդկանց կուլ տալիս, իսկ ճառերը ամուր պատի նման կտրում էին նրանց առաջը։ Նրանց ճիւղերը օձի նման փաթաթուած էին իրարու, ամեն կողմ արմատներ ձգուած։ և ամեն մի քայլը շատ քրտինք ու արիւն նստեց ալդ մարդկանց։ Երկար ժամանակ գնում էին...»

Քանի գնում անտառը խտանում էր, ոյժերը՝ պակասում։ Եւ ահա նրանք սկսան Դանկօն դէմ տրանջալ ասելով, թէ իզուր նա, այդ երիտասարդ ու անփորձ Դանկօն, իրենց չգիտես ուր է տանում։ Բայց Դանկօն գնում էր նրանց առաջից ու կալտառ էր և ճակատը բաց։

«Բայց մի անգամ անտառում փոթորիկ բարձրացաւ, և ճառերը խուլ ու սպառնալից շշունչ բարձրացրին։ Եւ անտառի մէջ մի այնպիսի խաւար տիրեց, որ կարծես ի մի էին հաւաքուած այն բոլոր գիշերները, որ աշխարքիս ծնուելու օրից գոյսութիւն ունէին։ Հսկայ ծառերի միջով առաջ էին գնում մանր մարդիկը, կայծակի ահարկու աղմուկի մէջ առաջ գնում։ Իսկ հսկայ ծառերը տատանուելով ճրճում էին ու զայրագնած երգեր զօղանջում, և շանթերը, անտառի կատառներին թռչկոտալով, մի առ վալրկեան իրենց կապուտ սառը լուսով լուսաւորում էին անտառը և մարդկանց վախեցնելով ու գրգռելով, ինչպէս առաջացել էին, այնպէս էլ արագ անհետանում։ Եւ ծառերը, կայծակների սառը լուսով լուսաւորուած, կարծես կենդանի լինէին ու իրենց երկախն, ծռտիկ ձեռները մեկնած խիտ առ խիտ իրար էին հիւսել և աշխատում էին թոլլ չաւ, որ այդ մարդիկ խաւարէ իշխանութիւնից հեռանան։ Իսկ ճիւղերի խաւարի միջից նրանց էր մտիկ տալիս մի զարհուրելի, մութը և սառը բան։

Դժուար ճամբայ էր, և մարդիկ, ճամբից լոգնած, յուսահատում էին։ Բայց նրանք ամաչում էին իրենց անզօրութիւնը խոստովանուել, և ահա նրանք չարա-

ցած ու զալրացած, ընկան Դանկօի վրալ, մի մարդ, որ նրանց առջնիցն էր գնում: Եւ սկսան նրան կշտամբել, որ չգիտէ իրենց կառավարել,—հապաւ:

«Նրանք կանգ առան և անտառի լաղթական ձայնով, դողդող խաւարի մէջ, լոգնած ու չորացած, սկսան Դանկօին դատել:

— «Դու, ասացին նրան, — մեզ համար չնչին ու վնասակար մարդ ես: Դու մեզ առաջ տարար ու յոգ նեցրիր, և այդ բանի համար դու կմեռնես:

«Եւ որոտն ու կալծակը հաստատեցին նրանց վըճիռը:

— «Ասացիք—տար, և ես տարալ ձեզ, — կանչեց Դանկօն կուրծքը նրանց դէմ արած: — Ես քաջութիւն ունիմ ձեզ առաջ տանելու, ահա թէ ինչու տարալ ձեզ: Ի՞սկ դուք: Դուք ինչ արիք ինքներդ ձեզ օգնելու համար: Դուք միայն գալիս էիք և չէիք կարողանում այնքան քաջութիւն պահպանել, որ կարող լինէիք աւելի երկայն ճամբալ երթալ: Դուք միայն գնում էիք, ոչ խարի հօտի նման առաջ գնում:

«Բայց այս խօսքերը նրանց աւելի ևս կատաղեցրին: — «Դու կմեռնես: Կմեռնես, — գոռում էին նրանք:

Իսկ անտառը շարունակ զողանջում էր ու զօղտնջում և արձագանգ տալիս նրանց աղաղակին, իսկ փալլակը խաւարը ծուէն-ծուէն էր անում:

Դանկօն նալեցաւ նրանց, որոնց համար նեղութիւն էր յանձն առել, և տեսաւ, որ նրանք գազանի նման են: Նատ մարդիկ շրջապատել էին նրան և նրանց դէմքին ոչ մի ազնւութեան նշան չկար, և նրանք իրեն չպիտի խնալէին: Ալև ժամանակ նրա սրտումն էլ ցասումն առաջացաւ, բայց մարդկանց խղճալուց ցասումը իշաւ նա այդ մարդկանց սիրում էր և մտածում, որ եթէ ինքը չլինի, գուցէ նրանք կորչին: Եւ ահա նրա սիրտը բոցավառուեց նրանց փրկելու և հեշտ ճամբալ հանելու ցանկութեամբ, և այն ժամանակ նրա աչքերի մէջ փալլեցան այն հզօր կրակի ճառագալթները...»:

Իսկ նրանք, այդ բանը տեսնելով, կարծեցին, թէ նա կատաղել է և դրանից է որ նրա աչքերն ալդպէս պալծառ բոցակալել են, և նրանք գալլերի նման զգաստ

սպասում էին, թէ իրենց հետ կոիւ է սկսելու, և սկսան աւելի ևս մօտ գալ, շրջապատել նրան, որպէս զի բռնելն և սպանելը հեղտ լինի: Իսկ Դանկօն նրանց մտքինը հասկացաւ և դրանից նրա սիրտն աւելի պայծառ վառուեց, որովհետև նրանց ալդ միտքը վիշտ էր պատճառում նրան:

«Իսկ անտառը շարունակ իւր մոալլ երգն էր ասում, և ամպը որոտում էր, անձրեւը թափւում...»

—«Ի՞նչ անեմ մարդկանց համար,—ամպրոպից զօրեղ գոռաց Դանկօն:

«Եւ լանկարծ նա ձեռնելով պատառեց իւր կուրծքը, պոկեց, դուրս քաշեց, իւր սիրտը և բռնած՝ դլիսի վերևը բարձրացրեց:

«Իսկ սիրտը արեկի նման պայծառ, դեռ արեկից էլ պայծառ վառում էր, և ամբողջ անտառը, դէպի մարդիկ տածած ալս մեծ սիրոյ ջահով լուսաւորուած, լուռ մնաց, իսկ խաւարը վերացաւ նրա լուսից և այնտեղ, անտառի խորքում, դողդողալով ընկաւ ճահճի նեխած բերանի մէջ: Իսկ մարդիկ զարմանքից քալ էին կորած:

—«Դնանք, —կանչեց Դանկօն և առաջ վազեց, իւր տեղը բռնեց. նա սիրտը բարձր պահած՝ մարդկանց ճանապարհն էր լուսաւորում:

«Նրանք, հետաքրքրուած ու սքանչացած, վազեցին նրա ետևից: Այն ժամանակ անտառը, զարմացմամբ իւր կատարը տատանելով, նորից խշաց, բայց նրա խշոցը խլացաւ վազող մարդկանց ոտնաձախների մէջ: Բոլորն էլ արագ ու համարձակ տուաջ էին վազում՝ բռցավառ սրտի հրաշալի տեսքից զմալած: Այժմ էլ էին մեռնում, բայց մեռնում էին առանց տրտունջի ու արտասուքի: Իսկ Դանկօն շարունակ առջևումն էր, և նրա սիրտը ալրւում էր հա ալրւում:

«Եւ ահա լանկարծ անտառը տեղի տուաւ նրանց առջև, տեղի տուաւ ու լետ մնաց—լուռ և թանձր: Իսկ Դանկօն և ալդ բոլոր մարդիկը լանկարծ իրենք իրենց տեսան անձրեւից մաքրուած մաքուր օգի և արեւ լուսոյ մի ամբողջ ծովի մէջ: Փոթորիկն այնտեղ, երեսում էր, անտառի վերևը, իսկ ալստեղ փալլում էր ա-

ըեր, տափաստանը շնչում, արօտը անձրևի շղակներով
շղցողում և գետը ոսկու գոյն ունէր....

Երեկոյ էր, և արևմտոցի լուսից գետը կարմրել,
Դանկօթ պատառած կրծքից հօսող ջերմ արեան գոյնն
էր ստացել:

Մեռնող, խիզախ, հպարտ Դանկօն աչքը ձգեց ա-
ռաջը տարածուած տափաստանի հեռաստանին,—ուրախ
ուրախ աշքը ձգեց իւր առաջ բացուած ազատ երկրին
և հպարտօրէն ծիծաղեցաւ: Ապա վեր ընկաւ, մեռաւ:

Խաղաղ շշնչում էին ապշած ծառերը, որ յետև էին
մնացած, և Դանկօթ արիւնով ներկուած որօտը նրանց
արձագանք էր տալիս:

«Եսկ մարդիկ, ուրախ ու յուսով լի, չնկատեցին
նրա մահը և չեն տեսնում, որ Դանկօթ գիշակի կողքին
դեռ վառում է նրա համարձակ սիրտը: Միայն մի
զգոյշ մարդ նկատեց ալդ և, չգիտեմ ինչից վախեցած,
ոտքով կոխեց հպարտ սիրտը.... Եւ ահա սիրտը, կալ-
ծեր դարձած, հանգաւ....»

— «Ահա որտեղից են առաջանում տափաստանի
ալն կապոյտ կալծերը, որ փոթորկից առաջ փալլիք-
լում են:

* * *

Ալժմ, երբ պառաւը իւր գեղեցիկ հեքիաթն ա-
ռարտեց, տափաստանում սարսափելի լոռութիւն տիրեց,
ասես թէ նա էլ էր ապշած խիզախ Դանկօթ ոյժի վրայ,
որ մարդկանց համար իւր սիրտն էր կրակել և մեռել
էր առանց մի վարձատրութիւն խնդրելու: Մէջքը խալո-
զով լի կթոցին դէմ առած, պառաւը քնել էր և երբեմն եր-
բեմն ցնցում: Ես նայում էի նրան ու միտք անում.—
գեռ ինչքան հեքիաթներ և լիշողութիւններ կան մնա-
ցած նրա գլխում: Ես միտք էի անում Դանկօթ ալրուող
մեծ սրտի մասին, և մարդկալին երևակայութեան մա-
սին, որ ալսպիսի սիրուն և զօրեղ աւանդութիւններ էր
ստեղծել, միտք էի անում Հին-Հին ժամտնակների մա-
սին, երբ հերոսներ ու քաջազնութիւններ կալին, և
ալժմու խղճուկ ժամանակի մասին, որ աղքատ է զօրեղ
մարդկանցով և խոշոր դէպքերով, բայց հարուստ է

սառն անվտահութեամբ, որ ծիծաղում է ամեն բանի վրայ, —միտք էի անում անկենդան ծնուած սրտի տէր չնշին մարդկանց խղճուկ ժամանակի մասին...

Քամին փշեց և ցնցատիների տակից մերկացը եց խոր քնի մէջ ընկած պառաւ Իզերգիլի չոր կուրծքը։ Եւ ծածկեցի նրա պառաւած մարմինը և ինքս էլ նրա կողքին, գետնին պառկեցաւ։ Տափաստանում լռութիւն էր ու մութը։ Երկնքի երեսով գեռ ևս դանդաղ ու տաղտկալի սողում էին ամպերը...։ Ծովը սաստիկ տիտուր ու խօսլ ձայներ էր հանում։ Պառաւ Իզերգիլը խոր քուն էր մտել...։ Նա կարող էր այլ ևս երբէք չզարթնել։

Թարգմ. ՄՈՒՏԵԼ Վ.ԱՐԴԻ.

